

[p1]

+

Brugge, 12 febr. 74.

[Eerweerde] Heer en dierbare Vriend,

Het heeft mij zeer aangenaam geweest uwen artikel te ontvangen over Boucksoone, en 'k zal hem in n^o 13 van 't IX^{ste} jaar doen verschijnen.¹ Maar ter zelve tijde moet ik U zeggen dat ik niet en versta hoe gij uw troetelkind R. d. H. zoodanig kunt bastaard maken, dat gij 't beste uit uwen koker drukken laat in eene gazette, die alleenlijk niet bestemd en is om bewaard te worden!² Is 't misschien "uit de oogen, uit het herte?" Neen, dit en zou ik nooit van u kunnen gelooven; en 't is daarom dat ik peize dat het zal genoeg zijn dit gezeid te hebben, om voortaan uwe medewerking aan R. d. H. te verzekeren en te mogen regelmatige deelneming van uwentwege in 't werk verwachten. Dat gij mij b.v. toezondet 't gene gij vindt over oudheden enz van Kortrijk dat het bewaren weerd is, dan zoudt gij mijns dunkens aan R. d. H. een grooten dienst bewijzen. - In alle geval verwacht ik van u dat gij mij zult verkrijgen eene verwisseling van publicatie tusschen R. d. H. en de Vrijheid, en ter zelve tijde, gelijk ik aan den uitgever de n^{os} sedert 1 Dec. 73 zou zenden, zoo zou ik ook geerne de n^{os} hebben die verschenen zijn sedert dat gij schrijft. - Reeds heb ik aan Eug. Van Damme, zonder te zeggen waarom, gevraagd

[p2]

dat hij die verwisseling zou bemiddelen; een woord van uwentwege zal den uitgever overhalen. Of misschien dat M. Dalle³ dit zou willen doen.

.....

- 1 De etymologie van de naam 'Boucksoone' werd behandeld in de rubriek 'Taal-Questie' van Rond den Heerd: 9 (28 december 1873) 5, p.40 en van Rond den Heerd: 9 (7 februari 1874) 11, p.84. De informatie over Boucksoone zou uiteindelijk in het 14e nummer (1 maart 1874) van die jaargang verschijnen op p.116.
- 2 Guido Gezelle had dolf Duclos al eerder gevraagd of hij stukken in de krant *De Vrijheid* mocht laten drukken, waaronder in [een brief van februari 1873](#). En in een [brief aan Gezelle d.d. 05/02/1873](#) had Duclos toestemming gegeven om enkele artikels over te nemen.
- 3 Mogelijk gaat het om Lodewijk Dalle, directeur van de zusters van de Heilige Familie en van de zwarte zusters te Kortrijk.

Ook zou ik geerne weten wat er geworden is van the farm of Apthonga die gij medegenomen hebt in Julij 1873, belovende de vertaling ervan bij stukken op te zenden.⁴ Indien gij begonnen hebt, zendt 't gene gij hebt met Eug. VDamme mede, en doet toch voort. Hebt gij niet begonnen, zendt den boek zaterdag, dat ik hem kan bestellen aan iemand el.⁵

De zaken van R. d. H. staan op hun beste. Met de vernieuwing van 't jaar hebben wij bij de 150 inschrijvers gewonnen, en daar komen der nog dagelijks bij. Schrijf eens eenige art. in de Vrijheid over R. d. H. te Kortrijk zouden wij gemakkelijk 300 inschrijvers winnen, en wij zouden ze krijgen ware R. d. H. er bekend. Ik hebbe specimens gezonden aan al de katholieke kiezers van Kortrijk. Een woord in de Vrijheid zal hun dien specimen herinneren, en vele zullen het biljet van inschrijving opzenden. Zeg erbij dat al die 5 inschrijvers bezorgt, als premie de 5 eerste jaargangen van R. d. H. voor nieten krijgt. Vergeet niet te zetten dat 't adres is: Maria-

..... [p3]

strate, 2 en dat al de commissien naar daar moeten komen.

Met de toelage die ik hebbe van Staat en Provincie, en met 1000 fr. die ik geschooid hebbe heb ik middels om prenten de geven die naar den rook niet en smaken, al is 't dat wij in deficit ons jaar geëindigd hebben en het tegenwoordige nog zullen eindigen.

Wij hebben eene Gilde gesticht⁶ van Ste Luitgaarde, voor taal en oudheid onder kenspreuke: "Rond den Heerd." Zij bestaat uit werkende leden en eereleden, Een Raad staat aan 't hoofd. Binnen de 8 dagen zult gij een exemplaar van de Wet ontvangen. 't Is de Raad die voor de redactie van R. d. H. zorgt. Hij is samengesteld als volgt: Eer-voorzitter: Meersseman, prof.; voorzitter: uw dienaar - Greffier: Pieter Baes., Leden: Van Coillie, Mervillie, Fraeys, Carette; waarbij wij nog zullen K. Verschelde en D^r Van Steenkiste krijgen. De leden zullen een allerschoonst diploma ontvangen. Dit zal toogen dat wij leven in West-Vlaanderen. De Wet der Gilde zal overal rondgezonden worden, naar gazetten, collegien, societeiten &^C in heel 't Vlaamsche land. Hebt gij candidaten als eere-leden,

.....

4 Guido Gezelle had in juli 1873 het Engelse origineel meegekregen om een vertaling te maken, bedoeld als feuilleton in Rond den Heerd. Adolf Duclos zou er tevergeefs maanden om vragen tot Gezelle het boekje en de opdracht terugstuurde zodat Duclos de opdracht kon doorgeven aan iemand anders.

5 Betekenis: iemand anders (vergelijk Engels 'else').

6 Officiële stichtingsdatum 13 februari 1874 ten huize van Eugene Van Steenkiste.

zendt de namen op. 't Ware nu volstrekt noodig dat gij mij een schrift⁷ zoudt zenden waarbij gij bekent "dat ik R. d. H. met alle de verzamelingen, en prenten, boni en mali overgenomen hebbe, en verklaart dat ik uit dien hoofde [*ulieden*] niets schuldig en sta." Anders zouden wij kunnen met de stichting onzer Gilde kwalijk uit komen.

..... [p4].....

Ik hope dat gij aan al de punten van dezen brief een voldoende antwoorde zult geven, zoo gauw mogelijk: want 't is achter u dat ik wachte om de zake van de stichting der Gilde openbaar te maken. Gij zoudt mij dan grooten dienst bewijzen met te spreken:

1^o van uwe medewerking,

2^o van de Vrijheid, (*échange*)*

3^o van the farm of Apthonga,

4^o van de declaratie van overneming van R. d. H.

M. Rembrij vraagt mij op dit laatste punt aan te dringen, hij vindt dat wij niet langer en mogen sluimeren. N.B. dat ik reeds de schuld bij Weale afgekort hebbe.

Tot allichte dan.

[*Ulieden*] vriend in [*Christo*]

Ad. Duclos. [*presbyter*]

* N.B. de conditie van R. d. H. met de gazetten waarmede hij verwisselt, is dat zij wekelijks de aankondiging van R. d. H. moeten drukken. 't Is iets van 7 of 8 regels.

.....

7 Nadat het beheer van *Rond den Heerd* overgedragen was en alle schulden afgelost waren, ondertekende Gezelle op 16 februari 1874 op aandringen van E. Rembry en A. Duclos een akte waarin hij afstand deed van al zijn rechten op de teksten uit de eerste jaargangen van *Rond den Heerd*. Op die manier had Duclos het beheer over alle verschenen teksten en kon hij de Gilde van Sint-Luitgaarde stichten. Hij maakte hiervan gebruik om boeken samen te stellen voor de publicatiereeks *Bibliotheke Rond den Heerd*.

Briefbeschrijving

Verzender	Duclos, Adolf Juliaan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	12/02/1874
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 211 mm x 137 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.); op zijde 3: '?' in de linkermarge van de regel die begint met 'societeiten' en de afkorting '&c'; op zijde 4: '?' in de linkermarge van regel onderaan en de afkorting 'Xo' en de handtekening 'Ad. Duclos. pbr' omcirkeld (potlood, onbekende hand)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4991
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.17219

Inhoud

Incipit	Het heeft my zeer aangenaam geweest uwen arti-
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	12/02/1874, Brugge, Adolf Juliaan Duclos aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
